

3 緊急のときは きんきゅう

(1) 犯罪や事故が起こったとき (110番) はんざい じこ お ばん

犯罪や事故が起こったときは、警察（局番なしの110番）へ電話しましょう。公衆電話や携帯電話からもかけられます。

【電話で伝えること】 でんわ つた

- ①何が起きたのか（盗難、事故など）
- ②いつ、どこで起きたか
- ③自分の名前、住所



(2) 火事・急病・大怪我のとき (119番) かじ きゅうびょう おおけが ばん

火事や急病、大怪我のときは、消防署（局番なしの119番）へ電話しましょう。公衆電話や携帯電話からもかけられます。

【電話で伝えること】 でんわ つた

- ①火事か救急か
- ②状況
- ③自分の名前、住所



(3) 災害への対応 さいがい たいおう

日本は、災害が多い国です。いざ地震が発生したときや大雨が降った時に慌てることのないよう、日頃から災害に備えましょう。災害の備えや起こったときの対応は、「柏市防災ガイドブック」をご覧ください。

また、柏市では、災害のときに市民の皆さんの安全を守るため、学校の校庭や比較的大きな公園を避難場所として定めています。あらかじめ「柏市web版防災・ハザードマップ」、「地区別マップ」で、自分の地域の避難場所を確認しておきましょう。



3 En caso de emergencia

(1) Cuando ha ocurrido un delito o un accidente (Número 110)

Cuando ha ocurrido un delito o un accidente llamar a la policía (al 110 sin código)
Se puede llamar desde un teléfono público o un celular o móvil.

Lo que se debe comunicar:

- ① Qué ha sucedido (Robo, accidente, etc.)
- ② Cuándo y dónde ha ocurrido
- ③ Su nombre y dirección



(2) En caso de incendio, enfermedad repentina, una gran lesión (Número 119)

En caso de producirse un incendio, alguna enfermedad repentina o gran herida o lesión, llamar a la Compañía de Bomberos (al 119, sin código). Es posible llamar desde un teléfono público o desde un celular o móvil.

Lo que se debe comunicar

- ① Si ha ocurrido un incendio o una emergencia
- ② La situación
- ③ Su nombre y dirección



(3) Qué hacer en caso de desastres

Japón es un país donde se producen muchos desastres. Para no actuar atolondradamente al producirse un Terremoto o una gran tormenta, debemos estar preparados en nuestra vida cotidiana. Para saber cómo prepararse y qué hacer en esos casos, ver el folleto "Manual de Prevención de Desastres edición de Kashiwa" (Kashiwa shi Bosai hando bukku).

Además, en la ciudad de Kashiwa, para proteger la vida de los ciudadanos al producirse un desastre, se ha determinado el uso de los patios de las escuelas y los parques relativamente grandes como lugares de refugio.

De antemano verificar el lugar de refugio que le corresponde en su zona viendo el "Mapa de prevención de desastres – de riesgos en versión digital de la ciudad de Kashiwa" y el "Mapa distrital".

